



Defense Threat Reduction Office - Kyiv,
Ukraine

DTRO 15-0407

05 June 2015

International Programs
Coordination Department
Ministry of Economic Development
and Trade of Ukraine
Hrushevskoho St., 12/2
Kyiv, Ukraine

The U.S. Embassy to Ukraine presents its compliments to the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine and has the honor to inform that Black & Veatch Special Projects Corp. (hereinafter referred to as Black & Veatch) was contracted by the U.S. Department of Defense/Defense Threat Reduction Agency as an Implementing Contractor under the Cooperative Biological Engagement Program (CBEP).

This project is administrated by the U.S. Department of Defense/Defense Threat Reduction Agency and is implemented under the Agreement Between the United States and Ukraine Concerning Assistance to Ukraine in the Elimination of Strategic Nuclear Arms, and the Prevention of Proliferation of Weapons of Mass Destruction ("Umbrella Agreement"), dated October 25, 1993, extended until 31 December 2020 in accordance with the Note of the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine No 414/23-196/54-2540, dated December 27, 2013, and the Agreement Between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Health of Ukraine Concerning Cooperation in the Area of Prevention of Proliferation of Technology, Pathogens and Expertise that could be Used during the Development of Biological Weapons, dated August 29, 2005.

The U.S. Embassy to Ukraine requests registration of the project "Cooperative Biological Engagement Program".

Donor: *U.S. Department of Defense/Defense Threat Reduction Agency (DoD) - represented in Ukraine by DTRO- Kyiv, U.S. Embassy in Ukraine*

Address: 4, Sikorskogo St., Kyiv, 04112, Ukraine

Contact Person/Title: Luke Kluchko/Chief DTRO-Kyiv

Implementing Contractor – Black & Veatch Special Projects Corp.

Implementing Contractor's Legal Address – 6601 College Blvd, Overland Park Ks 66211

Implementing Contractor's Address in Ukraine

5/60 Zhylyanska Street, Office 1, 2nd Floor, Kyiv 01633, Ukraine

Tel. +38 044 490 5731

Implementing Contractor's Official Representative in Ukraine:

William N. Witting

Beneficiaries:

Ministry of Health of Ukraine

Address: 7, Grushevskogo St., Kyiv, 01601, Ukraine

Contact Person/Title: Perehinets Igor Bogdanovych, Deputy Minister

State Sanitary-Epidemiological Service of Ukraine

Address: 19/22 Voloska St., Kyiv, 04070, Ukraine

Contact Person/Title: Protas Sviatoslav Victorovych/Acting Head

State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine

Address: 1, Grinchenka St., Kyiv, 01001, Ukraine

Contact Person/Title: Moroz Dmytro, Deputy Director of the Directorate of Veterinary Medicine

Recipients:

State Sanitary-Epidemiological Service of Ukraine

Ukrainian Center for Control and Monitoring of Diseases

Vinnitskyi Oblasnyi Laboratornyi Center

Dnipropetrovskyi Oblasnyi Laboratornyi Center

Zakarpatskyi Oblasnyi Laboratornyi Center

Lvivskyi Oblasnyi Laboratornyi Center

Ternopilskyi Oblasnyi Laboratornyi Center

Kharkivskyi Oblasnyi Laboratornyi Center

Khersonskyi Oblasnyi Laboratornyi Center

Lviv Research Institute of Epidemiology and Hygiene (LRIEH)

Mechnikov Ukrainian Research Anti-Plague Institute MOH of Ukraine (URAPI – Odesa - ICRL)

State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine

National Academy of Agrarian Sciences of Ukraine

Institute of Veterinary Medicine NAAS of Ukraine

State Scientific Research Institute of Laboratory Diagnostic and Veterinary-Sanitary Expertise

State Scientific Control Institute of Biotechnology and Strains of Microorganisms (SSCIBSM)

National Scientific Center "Institute of Experimental and Clinical Veterinary Medicine" NAAS of Ukraine

Dnipropetrovska Regional State Laboratory of Veterinary Medicine

Lvivska Regional State Laboratory of Veterinary Medicine

Title of the Project: Cooperative Biological Engagement Program (CBEP)

Period of Performance: March 6, 2015 to September 20, 2017

Project Budget: \$ 2 535 000.00 U.S. Dollars

Contract Number, as Defined by Donor: HDTRA 1-08-D-0007-0004

Should you have any questions or require additional information, please do not hesitate to contact me at +38 (044) 521 5334.



Luke J. Kluchko
Chief, Defense Threat Reduction Office
U.S. Embassy, Kyiv, Ukraine

Enclosures:

1. Copy of HDTRA 1-08-D-0007-0004 Contract dated 01 June 2008, in English and Ukrainian, 18 pages;
2. Technical Assistance Plan in English and Ukrainian, 37 pages;
3. Procurement Plan in two original copies in Ukrainian, 32 pages;
4. Letters from Recipients, 35 pages;
5. Letters from Beneficiaries, 3 pages;
6. Copy of Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Health of Ukraine Concerning Cooperation in the Area of Prevention of Proliferation of Technology, Pathogens and Expertise that could be Used in the Development of Biological Weapons dated 29 August 2005, in English and Ukrainian, 6 pages;
7. Note of the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine No 414/23-196/54-2540, dated December 27, 2013, in Ukrainian 1 page.

Відділ зменшення загрози в м. Київ,
Україна

DTRO 15-0408

05 червня 2015 р.

Департамент координації
міжнародних програм
Міністерство економічного розвитку
і торгівлі України
вул. М. Грушевського, 12/2
Київ, Україна

Посольство США в Україні засвідчує Міністерству економічного розвитку і торгівлі України свою повагу та має честь повідомити, що компанія Black & Veatch Special Projects Corp. (надалі Black & Veatch) визначена Міністерством оборони США/Агентством зменшення загрози США виконавцем проекту: “Програма залучення до спільної біологічної діяльності” (ПЗСБД).

Зазначеним проектом керує Міністерство оборони США/Агентство зменшення загрози, який реалізується відповідно до “Угоди між Україною і Сполученими Штатами Америки щодо надання допомоги Україні в ліквідації стратегічної ядерної зброї, а також запобігання розповсюдженню зброї масового знищення” від 25 жовтня 1993 року, дію якої було продовжено до 31 грудня 2020 року відповідно до Ноти МЗС України №414/23-196/54-2540 від 27 грудня 2013 року (Рамкова угода) та “Угоди між Міністерством оборони Сполучених Штатів Америки і Міністерством охорони здоров’я України стосовно співробітництва у галузі запобігання розповсюдженню технологій, патогенів та знань, які можуть бути використані в ході розробки біологічної зброї” від 29 серпня 2005 року.

Посольство США в Україні звертається з проханням здійснити реєстрацію проекту “Програма залучення до спільної біологічної діяльності”.

Донор: Міністерство оборони США/Агентство зменшення загрози США, представлене в Україні Відділом зменшення загрози в м. Києві, Посольство США в Україні.

Адреса: вул. Сікорського, 4, м.Київ, 04112, Україна

Контактна особа: Лука Клучко, начальник відділу

Виконавець проекту – Black & Veatch Special Projects Corp.

Юридична адреса Виконавця – бул. Коледж, 6601, Оверленд Парк, College, Канзас 66211

Неофіційний переклад

Адреса Виконавця в Україні:

вул. Жилянська, 5/60, Офіс 1, 2^й поверх, м.Київ, 01633, Україна
Тел.: +38 044 490 5732

Офіційний Представник Виконавця в Україні:

Вільям Н. Віттінг

Бенефіціари:

Міністерство охорони здоров'я України

Адреса: вул. М. Грушевського, 7, м.Київ, 01021, Україна

Контактна особа: Перегінець Ігор Богданович/Заступник Міністра

Державна санітарно-епідеміологічна служба України

Адреса: вул. Волоська 19/22, м. Київ, 04070, Україна

Контактна особа/Посада: Протас Святослав Вікторович/Т.в.о. Голови

Державна ветеринарна та фітосанітарна служба України

Адреса: вул. Грінченка 1, м.Київ, 01001, Україна

Контактна особа/Посада: Мороз Дмитро Анатолійович, заступник директора департаменту ветеринарної медицини

Реципієнти:

Державна санітарно-епідеміологічна служба України

ДЗ “Український центр з контролю та моніторингу захворювань МОЗ України”

ДУ “Вінницький обласний лабораторний центр”

ДУ “Дніпропетровський обласний лабораторний центр”

ДУ “Закарпатський обласний лабораторний центр”

ДУ “Львівський обласний лабораторний центр”

ДУ “Тернопільський обласний лабораторний центр”

ДУ “Харківський обласний лабораторний центр”

ДУ “Херсонський обласний лабораторний центр”

ДУ «Львівський науково-дослідний інститут епідеміології та гігієни МОЗ України»

ДУ «Український науково-дослідний протичумний інститут імені І.І. Мечнікова

Міністерства охорони здоров'я України»

Державна ветеринарна та фітосанітарна служба України

Національна академія аграрних наук України

Інститут ветеринарної медицини НААН України

Державний науково-дослідний інститут з лабораторної діагностики та ветеринарно-санітарної експертизи

Державний науково-контрольний інститут біотехнології і штамів мікроорганізмів (ДНКІБШМ)

Національний науковий центр «Інститут експериментальної і клінічної ветеринарної медицини»

Дніпропетровська державна регіональна лабораторія ветеринарної медицини

Львівська державна регіональна лабораторія ветеринарної медицини

Назва Проекту:

“Програма залучення до спільної біологічної діяльності” (ПЗСБД).

Неофіційний переклад

Термін виконання: 6 березня 2015 – 20 вересня 2017.

Бюджет Проекту: 2 535 000.00 доларів США

Номер контракту, визначений Донором: HDTRA 1-08-D-0007-0004

У разі виникнення будь-яких питань або запитів щодо додаткової інформації, прошу звертатись до мене за тел.: +38 (044) 521 5334.

Лука І. Клучко
Начальник Відділу зменшення загрози
Посольство США, Київ, Україна

Додатки:

1. Копія контракту HDTRA 1-08-D-0007-0004 англійською мовою та українською мовами на 18 арк.;
2. План надання технічної допомоги англійською та українською мовами на 37 арк.;
3. План закупівлі у двох примірниках українською мовою на 32 арк.;
4. Листи Реципієнтів на 35 арк.;
5. Листи Бенефіціарів на 3 арк.;
6. Копія Угоди між Міністерством оборони США і Міністерством охорони здоров'я України стосовно співробітництва у галузі запобігання розповсюдженню технологій, патогенів та знань, які можуть бути використані в ході розробки біологічної зброї від 29 серпня 2005 року, англійською та українською мовами на 6 арк.;
7. Нота МЗС України №414/23-196/54-2540 від 27 грудня 2013 року українською мовою на 1 арк.